



## 537 Öğrencinin yarıştığı "SAG'S MULTI!" yarışmasında ödüller verildi



**A**vusturya'ya genelinde yaşayan göçmen öğrencilerin katıldığı ve 537 öğrencinin 55 dilde yarıştığı "SAG'S MULTI!" yarışmasında ödüle layık görülen 15 öğrenciye Viyana Rathaus'us'da düzenlenen törende ödülleri verildi.

Sayfa 20'de

## Entegrasyon sorunlarını ele alıyorlar



**ÖZEL  
 RÖPORTAJ**

**V**iyana'da faaliyet gösteren "Wirtschaft für Integration" derneğinin Başkanı Dr. Georg Kraft-Kinz 2009'da kurulan derneğin kuruluşundan bu yana entegrasyon sorunlarını ele alarak ürettikleri projeler sayesinde karşılıklı uyuma önemli katkılar sağlamaktalar.

Sayfa 28-29'da



**KADİM ÜLKER**

Vatanımızda  
 Vatan ile  
 Gülümsemek...  
 Sayfa 2



**MUZAFFER KARTAL**

Fenerbahçeli  
 futbolcuların  
 otobüsü...  
 Sayfa 39



**Dr. CLAUDIA LASCHAN**

Bahar ve spor...  
 Sayfa 6



**MMag. SALİH SUNAR**

Yabancılar yasasında  
 planlanan değişiklikler...  
 Sayfa 10

Gelecek sayımız 5 Mayıs'da / Nächste Ausgabe 5. Mai

**NOTRUF - ACİL YARDIM - BAŞKONSOLOSLUKLARIMIZ**

Polis	133	Kadın yardım evi Wien	01 717 19
İtfaiye	122	Başkonsolosluk Wien	01 877 71 81
Ambulans	144	Başkonsolosluk Salzburg	0662 442120
Doktor	141	Başkonsolosluk Bregenz	05574 42083
Euro notruf	112		

www.erpart.at

**erpart**  
**AUTOTEILE**

10. Wien 01/607 47 60  
 16. Wien 01/89 00 701

# Entegrasyon sorunlarını ele alıyorlar

Eda Ünal / Viyana

Viyana'da kurulan "Wirtschaft für Integration" derneğinin Başkanı Dr. Georg Kraft-Kinz 2009'dan beri Avusturya'nın entegrasyon sorunlarına pozitif bakarak değişik projelerle ve pozitif örnekler sunmakta. Multikulti olan ekibinin desteğiyle senelerdir güzel projeler yapılmakta. Ayrıca Raiffeisenbank'ın (stellvertreter, Generaldirektor) olan Dr. Kraft-Kinz Raiffeisen Bank Merkez bürosunda bizi ağırlayarak kendisiyle röportaj fırsatımız oldu. Röportaj sırasında daha fazla bilgi edinme fırsatı bulduk.

İlk sorumuz kendisinin getirmiş olduğu entegrasyona karşı ilgisiydi, neden bu ilgi?

**Georg Kraft-Kinz:** Yaklaşık 6 sene önce başladı bu ilgi, arkadaşım olan Ali Rahimi ile birlikte bir faaliyet ziyaretinde dikkatimizi çeken durumda, entegrasyon üzerine çok sayıda negatif konuşulduğunu fakat çok az bu durumu düzeltmek için faaliyetler yapıldığını fark ettik, böylelikle birşey yapma düşüncesi doğdu ve derneğimizi kurduk. Bu adımı attıktan sonra çeşitli insanları, diğer kültürleri tanıma fırsatı buldum ve inanin hayatımı çok pozitif şekilde etkiledi. Şuna inanıyorum ki, Avusturyalıların çoğu bu kültürlerin bu farklılığın getirdiği etkileri tatma fırsatı bulurlarsa eminim benim gibi pozitif tecrübe toplama fırsatları olacak ve çoğu düşünceler ortadan kalkacaktır, hepberaber saygı içinde ve birbirimize ilgili bir şekilde yaşayabileceğimize inanıyorum. Bu düşünceler ve tecrübeler beni dahada motive etmeye başladı ve şu an kendimi Avusturya'nın çeşitli kültürleri esnasında pozitif düşünceli bir savaşçı olarak görüyorum.

**Aktüel:** Peki Raiffeisen Bank daki entegrasyon durumu nasıl? Raiffeisen Bankası yabancılara ne tür şanslar veriyor?

**Georg Kraft-Kinz:** Şu bir gerçek, Avusturya da yabancı veya yerli gibi işçi seçme imkanı yok artık çünkü Avusturyanın % 80'i zaten yabancı kökenli bundan ziyade bizim personel departmanımız zaten hiç bir alanda seçim yapmıyor çünkü önemli olan o kişinin iş düzeyinde getirebileceği destek. Çok sayıda göçmen şube ve ekip yöneticilerimiz var ve bundan çok gurur duymaktayım. Ayrıyetten ban-



kamızda yapmış olduğum Ethno-Marketing projesi çok ilgi görmekte. Bu Projede göçmenlerin isteğine ve hedeflerine göre destek vermeye çalışıyoruz, dillerini kültürlerini anlamaya çalışıyoruz ki banka işlem konusunda iletişim sorunları ortadan kaldırmak için. Bu çok önemli bir durum, kendimi örnek alarak düşünüyorum, ben bir yerde göçmen olsam ve beni bir tüm olarak görmeyen toplumda ben tabiki kalmak istemem ve kalsamda kendimi iyi hissetmem. Bu yüzden Bankamızda bu tür konulara çok önem veriyoruz. Aslında bizim derneğimiz veya bankadada yapmış olduğumuz faaliyetler veya anlayış düşüncesi sadece devlet ile insan arasında bir ara proje. Asıl devlet bu konuyu kaplayıp başarılı entegrasyonu sağlaması lazım. Bizim yapmış olduğumuz faaliyetler veya çalışmalar asıl devletin gelmesi lazım o düzeye geleliye kadda biz elimizden geleni yapacağız.

**Aktüel:** Raiffeisen bankası her sene Ramazan ayında müşterilerine veya iş adamlarına yönelik iftar yemeği vermekte, duyduğumuza göre sizde oruç tutuyormuşsunuz bu doğrumu? ve bunu neden yapıyorsunuz?

**Georg Kraft-Kinz:** Evet, kesinlikle doğru, tabiki tüm ay oruç tutamıyorum buda benim size karşı duyduğum saygı, gerçektede büyük saygı duyuyorum Ramazan ayında oruç tutan insanlar bu güce sahip olmaları çok mükemmel bir şey. Ben en fazla iki veya üç gün tutabiliyorum ve bu genelde oruç başladığı zaman veya iftar yemeği verdiğimiz sıralar. Bu-

nu yapma sebebimde gerçekten sevdiğimden ve anlamak içinde bazı şeyleri yaşamak istediğimden kaynaklanıyor. Bir dini inanç bazen yaşanmadan anlamamaz bu yüzden her ilgimi çeken şeyi yaşama-ya çalışıyorum.

**Aktüel:** Bunlara ragmen göçmenler kendilerini Avusturya da hala yabancı olarak veya istenilmeme duygusunu yaşıyorlar, bu konu hakkında siz ne düşünüyorsunuz?

**Georg Kraft-Kinz:** Bence ve bu benim sizin okurlarınıza bir çağırım, yabancılar artık şu kurban rolünden çıkmaları lazım, içlerinde biraz mücadele ruhu uyanması lazım. Kapıları birbirimize açmamız lazım, birbirimizle göz göze konuşup sorunları çözmemiz lazım. Bazı durumların önüne geçerek işte burdayım demek gerekiyor. Mesela çeşitli medyalarda bazen görüyoruz, baş örtülü insanların arkadan fotoğraf çekerek gündemde konu yaratılıyor. Mesela yeni nesiller bunun önüne geçebilir, diyebilir annemi veya büyük annemi arkadan çekerek konu yapıyorsunuz, işte burdayım birbirimizin yüzüne bakarak konuşalım, sorunları çözelim diyerek bunların önüne geçilebilir. Bence Avusturya da yaşadığımız sorunların çoğu eksik kalan komunikasyondan doğuyor. Bu yüzden okurlarınıza demek istediğim açık olsunlar kendilerine dokunan konuların önüne geçebilirler. Burdayım ve Avusturyanın parçasıyım, sorunuz ne diyebilirler. Eminim karşılıklı oturarak çoğu sorunlar çözülebilir.

**Aktüel:** Sag'ın Multi Konuşma yarışmasına gelelim. Bu senenin getirmiş olduğu tecrübesi nedir? Sizin gençler üzerinde bu sene yapmış olduğunuz izlenimler nasıl?

**Georg Kraft-Kinz:** Konuşma yarışması çok değerli birşey ve ben her sene yeniden çocukların potansiyellerine şaşırp kalıyorum. İki dilde süper konuşarak insanlara süper bir konuşma sunuyorlar ve ben bazen Almanca dilini dinlediğimde diyorum ki, Almanca ana dilim olmasına rağmen ben bu dili ordaki gençler gibi konuşamıyorum, mimiklerle veya dilin vermiş olduğu ifadeyle kendimi bu gençler kadar ifade edemiyorum. Sag'ın multi konuşularak anlatılmıyor, anlatılmaz mutlaka bir kez bir genci dinlemek gerekiyor. Şunuda söylemek istiyorum

Avusturyadaki dil çeşitliliğine çok önem veriyorum çünkü neden bir insan yolda Fransızca veya İngilizce konuştuğunda çok zekalı veya çok güzel bir dil olarak kabul ediliyorsa bir Türkçe veya Yugoslavca konuşan topluma neden eğitimsiz veya işçi ailesi olarak bakılıyor. Bu seviyeleri mutlaka eş düzeye getirmek gerekiyor ve bence bu konuda çok yavaş ilerliyoruz.

**Aktüel:** Mesela Türkçe Matura şu an konuşuluyor, bu konuda sizin düşünceniz nedir?

**Georg Kraft-Kinz:** Bu zamana kadar olmaması zaten bir hata, bu konunun bu kadar uzaması yanlış tabiki Türkçe dilinde Matura yapma imkanı olması lazım ama eminim yakın bir sürede bu konu onaylanacaktır, çünkü onaylanmaması

için bir sebep yok.

**Aktüel:** Okurlarımıza son olarak söylemek istediğiniz bir şey varmı?

**Georg Kraft-Kinz:** Aslında dediğim gibi, bence bu gündemde olan sorunları sadece birbirimizle konuşarak beraberce önüne geçebiliriz. Bununda farkındayım bu beraberlik için bizden hariç çok az yer veren organizasyonlar var ama belki Avusturya daki Türk toplumda bu duruma bir adım atarsa veya beğenmedikleri bir durumun önüne geçerek kendilerini ifade ederlerse her taraftan bu konuları kaplamış ve beraberce bu konuları Avusturya da çözebileceğimize inanıyorum ama bu tek taraflı olmuyor bu yüzden birbirimize açık olmamız ve ortam yaratmamız gerekiyor.

## Wie das Leben so spielt – Wer spielt ins Leben?

**W**ie das Leben so spielt: Mann heiratet Frau, aber nach einigen Jahren ist es klar: Die Ehe funktioniert nicht weiter, sie wird geschieden. Nun sucht Mann, er stammt aus Bosnien, eine neue Lebenspartnerin, mit Allem was dazugehört, er hat eine Wohnung, möchte alles ganz richtig machen, möchte wieder heiraten. Aber es gibt Problem: Ein geschiedener Mann wird nicht als Ehemann für eine bosnische Frau akzeptiert! Man beruft sich auf „Tradition“ „Gesellschaft“, sogar Religion.

Andere Ehe, andere Scheidung: es gib Kinder, die türkischstämmige Frau, akademische Ausbildung, guter Beruf, religiös, möchte wieder eine Ehe eingehen, es gibt seit Längerem einen österreichischen Mann, Moslem, der das mit ihr auch will. Jedoch: Es ist nicht möglich das den Eltern der Frau zu vermitteln, sie lehnen jedes Gespräch darüber ab. Es sei absolut unmöglich dass sie, eine

gläubige muslimische türkische Frau, einen nicht türkischen Mann heiratet. Das sei total gegen die Ehre der Familie und gegen die Tradition. Letztend-



**Gernot Galip Stanfel'in  
kaleminden**

lich kommt die Ehe aus diesem Grund nicht zustande.

Zwei Fälle, die leider keine Ausnahme sind. Paradoxaerweise sind es gerade diejenigen, die selbst unter Ausgrenzung und Diskriminierung leiden, die aus falsch verstandenen „Heimatbewusstsein“ und engstirnigem Nationalismus entsteht, diejenigen, die das Zustandekommen von Ehen aus genau den gleichen Gründen verhindern und damit den anderen ins Leben spielen. Anstatt mit selbstbewusstem Beispiel voranzugehen, und zu zeigen, was ein Kultur, die auf vielen Jahrhunderten einer antinationalen Religion basiert, an Verbindenden schaffen kann, vergessen gerade Leute die sich sonst bei jeder noch so kleinen Gelegenheit auf ihre Religion berufen, diese, wenn es um so wichtige Dinge wie eine Ehe geht. Denn gerade in diesem Punkt ist der Islam absolut gegen jede Einschränkung durch Abstammung oder Volkszugehörigkeit im Gegenteil, „einander kennenlernen“ ist geboten und erwünscht!